



Europäische Union. Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie. Evropský fond pro  
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.  
Interreg V A / 2014 – 2020



TSCHACHEN/SACHSEN  
ČESKO/SASKO

## PROGRAM / PROGRAMM



### Workshop územní plánování/Raumplanung PŘESHraniční INTEGROVANÝ SYSTÉM ÚZEMNÍHO PLÁNOVÁNÍ/GRENZÜBERGREIFENDES INFORMATIONSSYSTEM DER RAUMPLANUNG

Im Rahmen des PROJEKTS CLARA III: Entwicklung der gemeinsamen partnerschaftlichen  
Zusammenarbeit der öffentlichen Verwaltung in der tschechisch-sächsischen Region

<b>Místo/Ort:</b>	Hotel Dvorana, Chebská 394/44, Karlovy Vary
<b>Termín/Datum:</b>	22. 5. – 23. 5. 2017
<b>Jednací jazyk/Sitzungssprache:</b>	čeština-němčina/Tschechisch-Deutsch

PROGRAM	PROGRAMM
<b>22. 5. 2017</b>	
<b>9:30 - 10:00</b> <b>Presence</b> (vč. coffee break)  <b>10:00 Úvod a přivítání / představení projektu CLARA III -Sasko</b>  <b>10:05 Integrovaný systém územního plánování (ISUP)</b>  <b>10:30 Využívání informačního systému pro územní plánování</b>  <b>10:40 Stav služeb WMS na obou stranách hranice</b>  <b>10:50 Provoz ISÚP</b>	<b>9:30 - 10:00</b> <b>Präsenz</b> (inkl. coffee break)  <b>10:00 Einleitung und Begrüßung/ Vorstellung des Projekts CLARA III – Sachsen</b>  <b>10:05 Räumliches Informationssystem (RIS)</b>  <b>10:30 RIS Benutzung in Raumplanung</b>  <b>10:40 Stand der WMS Dienste auf beiden seiten der Gränze</b>  <b>10:50 RIS Betrieb</b>
11:00 Přestávka na kávu	11:00 Kaffeepause
<b>11:30 Budoucnost partnerství a provozu ISUP</b> - Návrhy - Diskuse - Vyhodnocení - Rozhodnutí	<b>11:30 Partnerschaft und RIS Betrieb in Zukunft</b> - Vorschläge - Diskussion - Auswertung - Beschlussfassung



Europäische Union. Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie. Evropský fond pro  
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.  
Interreg V A / 2014 – 2020



<b>12:30 Různé</b> <b>12:50 Závěr</b> <b>12:55 Oběd</b>	<b>12:30 Sonstiges</b> <b>12:50 Abschluss</b> <b>12:55 Oběd</b>
<b>23. 5. 2017</b>	
<b>9:00 Zahájení druhého dne</b>  <b>9:05 Informace o aktuálních otázkách územního plánování</b>  <b>10:15 Přestávka na kávu</b>  <b>10:35 Evropská územní spolupráce</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Informace o připravovaných projektech v oblasti územního plánování (Ministerstvo pro místní rozvoj ČR, Saské státní ministerstvo vnitra</i></li><li>• <i>Informace a náměty o připravovaných projektech z pohledu plánovacích svazů a krajů</i></li></ul> <b>11:00 Harmonizace přeshraničních nadregionálních a regionálních spojovacích rozvojových os v rámci prostorového plánování</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Ministerstvo pro místní rozvoj ČR, Saské státní ministerstvo vnitra, regionální plánovací svazy, české kraje</i></li></ul> <b>11:30 Různé</b> <b>12:00 Závěr</b> <b>12:10 Oběd</b>	<b>9:00 Eröffnung des zweiten Tages</b>  <b>9:05 Grundinformationen über aktuellen Fragen im Gebiet Raumplanung im Grenzraum</b>  <b>10:15 Kaffeepause</b>  <b>10:35 Europäische territoriale Zusammenarbeit</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Informationen über vorbereitenden Projekten im Bereich Raumplanung (Ministerium für Regionalentwicklung, Sächsische Staatsministerium des Innern)</i></li><li>• <i>Informationen und Vorschläge über vorbereitenden Projekten aus dem Sicht des Bezirksamtes und Planungsverbandes</i></li></ul> <b>11:00 Harmonisierung der grenzübergreifenden Verbindungsachsen im Rahmen der Raumplanung</b> <i>Ministerium für Regionalentwicklung, Sächsische Staatsministerium des Innern, Planungsverbände, Bezirksamte</i>  <b>11:30 Sonstiges</b> <b>12:00 Abschluss</b> <b>12:10 Mittagessen</b>